



## *ST. GABRIEL THE ARCHANGEL PARISH*

[www.stgabrielhaverhill.org](http://www.stgabrielhaverhill.org)

**“St. Gabriel the Archangel Parish is a welcoming multi-cultural Catholic Community, always faithful to the Gospel, loving and sharing Christ.”**

## **16<sup>th</sup> SUNDAY IN ORDINARY TIME**

The Lord said to her in reply, “Martha, Martha, you are anxious and worried about many things. There is need of only one thing. Mary has chosen the better part and it will not be taken from her.” - Lk 10:41-42

# ST. GIÃO XỨ GABRIEL THE ARCHANGEL

## ST. GABRIEL THE ARCHANGEL PARISH

### SAINT JAMES



185 Winter Street  
Haverhill, MA 01830

Confession in English  
Saturdays: 3:00 - 3:30 PM



### RECTORY/OFFICE

6 Cottage Street  
Haverhill, MA 01830

Phone: 978-372-8537

stgabrielparishoffice@gmail.com

### SAINT JOHN THE BAPTIST



114 Lincoln Avenue  
Haverhill, MA 01830

### OFFICE HOURS:

Tuesday/Wednesday 8:30 AM - 4:30 PM

Thursday/Friday 9:00 AM - 3:00 PM

Closed Monday, Weekends, and Holidays

### WEEKLY MASS SCHEDULE

#### Saturday

4:00 PM SJ (English) & 7:00 PM SJ (Vietnamese)

#### Sunday

8:30 AM SJ (English) & 10:00 AM SJB (English)

11:30 AM SJ (Spanish) & 11:45 AM SJB (Brazilian)

#### Daily Masses

Monday - Wednesday - Friday

9:00 AM SJB (English)

Tuesday - Thursday - Saturday

9:00 AM SJ (English) & Friday 7:00 PM SJ (Spanish)

### Holy Day Masses as Announced

### PARISH STAFF

**Pastor:** Fr. Hoang V. Le

**Deacon:** Nicolas Cruz

#### Administrative:

stgabrielparishoffice@gmail.com

Kerry Crossman & Dat Nguyen

#### Financial:

Deborah Conner

#### Coordinator of Faith Formation:

stjamesandjohnfaith@gmail.com

Thanh Nguyen

#### Coordinators of Music:

Philip Clayton & Cynthia Arsenault



### BAPTISM AT ST. JAMES CHURCH:

*English* - 4th Sunday at 1:00 PM, on the following months: February, April, June, August, October, and December.

*Spanish* - 3rd Sunday of every month at the 11:30 AM Spanish Mass.

### BAPTISM AT ST. JOHN THE BAPTIST CHURCH:

*English* - 2nd Sunday at 10:00 AM Mass on the following months: February, April, June, August, October, and December. *Brazilian* - 4th Sunday of every month at the 11:45 AM Brazilian Mass.

**BAPTISMAL INSTRUCTION:** Both Parents and Godparents must attend. *English:* 2nd Sunday of the month on the following months: March, June, September, and December at 1:00 PM, at St. James Lower Church. *Spanish:* 1st Sunday of every month at 1:00 PM, at St. James Lower Church. *Brazilian:* 3rd Tuesday of every month at 7:00 PM, at St. John the Baptist Lower Church. Parents are asked to pre-register at the Parish Office/Rectorry one month before baptism instruction takes place. Please bring the child's birth certificate and a Confirmation certificate for at least one of the Godparents.

**MARRIAGE:** Arrangement with a priest of the Parish at least six months prior to the wedding.

**RECONCILIATION:** *English:* Saturdays, 3:00 PM - 3:30 PM, at St. James Lower Church or by appointment.

**SACRAMENT OF THE SICK:** Please call the Parish Office if you have a family member or friend who is unable to attend church due to age or infirmity. We will provide pastoral visits with administration of the Sacraments.

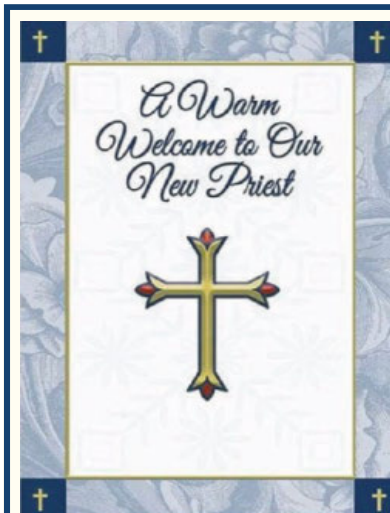




If you are looking for a spiritual home, please introduce yourself to any member of our Parish staff or fill out a registration form available at the entrance of the church. If you would like more information about the Catholic Church, please contact the Parish office at (978) 372-8537.



Readings for today's Mass begin on Page 192 of the *Breaking Bread Missal 2025*. Proper parts of the Mass begin on Page 3.



St. Gabriel the Archangel Parish welcomes  
**Fr. Carlos Roque**  
We are glad to have you as part of our Church.  
May God enrich our lives together as we worship and serve Him.

**He who does justice will live in the presence of the Lord**

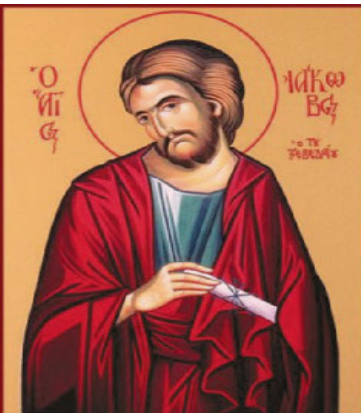
### St. James

Apostle

25th July

As he walked by the Sea of Galilee, Jesus saw James the son of Zebedee and John his brother mending their nets and he called them.  
At once, leaving the boat and their father, they followed him.

*What familiar, comfortable ways will I abandon to be transformed by the call of Jesus?*



## Masses For The Week



### Saturday, July 19, 2025

9:00 AM (SJ) **Rev. Ronald A. Gomes**, Remembrance  
4:00 PM (SJ) **John & Amelia Moro**, Remembrance, Requested by Family  
7:00 PM (SJ) **Vietnamese Mass**

### Sunday, July 20, 2025

8:30 AM (SJ) **Donald G. Ethier**, 40-Year Anniversary Remembrance, Requested by Family  
10:00 AM (SJB) **Deceased Member of the Paquette Family**  
11:30 AM (SJ) **Jose Antonio Felix**, 3-Month Anniversary Remembrance  
**Luis Perez**, Remembrance, Requested by Family  
**Pedro LaPaix**, Remembrance, Requested by Sister

### 11:45 AM (SJB) Brazilian Mass

### Monday, July 21, 2025

9:00 AM (SJB) **Evelyn Maria Taylor**, 1-Year Birthday, (Living), Requested by Auntie  
7:00 PM (SJ) **Adoration (Spanish)**

### Tuesday, July 22, 2025

9:00 AM (SJ) **Jackie Trepanier**, Health, Requested by Family  
9:30 AM (SJ) **Adoration**

### Wednesday, July 23, 2025

9:00 AM (SJB) **Parishioners of St. Gabriel Parish**  
7:00 PM (SJ) **Adoration (Spanish)**

### Thursday, July 24, 2025

9:00 AM (SJ) **For the Victims of the Texas Flood**, Requested by Johnston Family  
9:30 AM (SJ) **Adoration**  
7:30 PM (SJB) **Adoration (Brazilian)**

### Friday, July 25, 2025

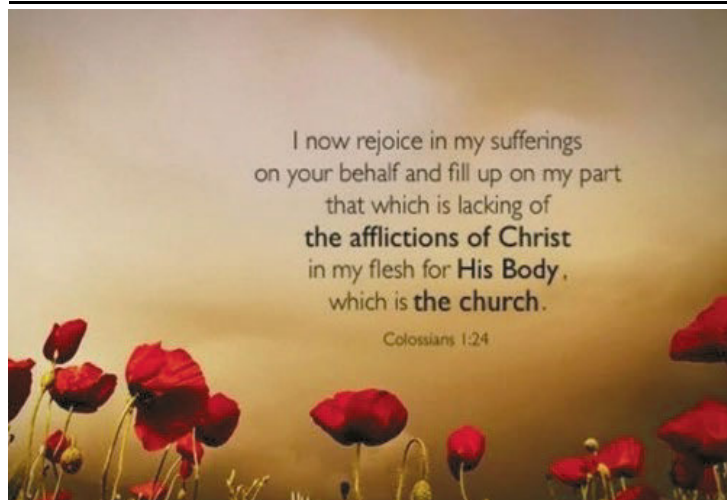
9:00 AM (SJB) **Susan McGee**, Birthday Remembrance, Requested by Family  
7:00 PM (SJ) **Mass (Spanish)**

### Saturday, July 26, 2025

9:00 AM (SJ) **All Souls in Purgatory**  
4:00 PM (SJ) **Robert "Robbie" Deltwas**, Remembrance  
7:00 PM (SJ) **Vietnamese Mass**

### Sunday, July 27, 2025

8:30 AM (SJ) **James "Jimmy" A. Lundquist**, Remembrance  
10:00 AM (SJB) **Debora Cisneros**, 6-Month Anniversary Remembrance, Requested by Daughter  
11:30 AM (SJ) **Eduardo Penalo**, 8-Year Anniversary Remembrance  
**Rafael Melo Ramo**, Remembrance  
**Francisco Velazquez**, Remembrance  
**Arturo Tomas Velazquez**, Remembrance  
**Jovita Cantu Cruz**, **Fernando Velazquez**, **Venustiano Velazquez**, **Luis Chavez**, **Maria De La Luz Chavez**, **Jose Juan Nieto Chavez**, Remembrance  
11:45 AM (SJB) **Brazilian Mass**



We are in need of **Lectors** for the **4:00 PM Mass** at **St. James Church**.

We are also in need of both **Lectors** and **Eucharistic Ministers** for all Masses at **St. John the Baptist Church**.

Training will be provided. If you would like to volunteer, please contact the Parish Office at 978-372-8537. Thank you!



**St. Vincent de Paul Society  
St. James Conference  
3rd Quarterly Report  
04/01/2025 - 06/30/25**

**Beginning Balance: \$42,033**

**Receipts:**

|                 |                                   |
|-----------------|-----------------------------------|
| \$ 3,642        | SVDP Boxes & Donations            |
| \$ 2,519        | SVDP Rent Assistance Program      |
| \$ 648          | SVDP Utilities Assistance Program |
| \$ 3,500        | Donation - Haverhill Rotary Club  |
| \$ 890          | Holy Thursday Collection          |
| <b>\$11,199</b> | <b>Total</b>                      |

**Expenses:**

|                 |   |
|-----------------|---|
| \$ 7,960        | Rents (9) Families                          |
| \$ 2,399        | Electric Bills (6) Families                 |
| \$ 601          | Gas Bills (3) Families                      |
| \$ 1,579        | Mortgage (1) Family                         |
| \$ 395          | Beds, Mattresses, etc. (1) Family           |
| \$ 495          | Home Heating Oil (1) Family                 |
| \$ 120          | Food (3) Families                           |
| \$ 159          | SVDP Expenses ~ Postage & Answering Service |
| <b>\$13,708</b> | <b>Total</b>                                |

**Ending Balance: \$39,524**

**Other Program** - Distributed diapers & wipes to 510 babies. Most of the diapers and wipes were donated.

Thank you for your continued support and generosity.

**WEEKLY OFFERING**

**06/28 - 06/29**

|                                       |            |
|---------------------------------------|------------|
| Weekly Collection:                    | \$4,407.00 |
| Second Collection: (Maintenance Fund) | \$1,988.50 |
| Online Giving:                        | \$ 337.00  |

**SECOND COLLECTIONS**

07/19 - 07/20 - Energy and Utilities  
07/26 - 07/27 - Religious Education Support



Thank you very much for the outpouring of generosity and support from our wonderful parishioners, especially the parishioner who generously satisfied the St. Gabriel the Arch-

angel Parish goal of \$24,100 for 2025. We exceeded our goal for a total amount of \$24,903 (103%). Your generosity will continue to strengthen the ministries that service our Archdiocese and help us live our faith together. Thank you again for your continued support, and God Bless You.



The **St. Gabriel the Archangel Prayer Connection Network** has the following prayer requests:

|   |   |
|---|---|
| Those on vacation - rejuvenation while remaining close to God | Jimmy M. - cancer   |
| Dot and her ailing husband                                    | Linda M. - breast cancer  |
| Those suffering with PTSD                                     | Jackie T. - for miracle for her health (surgery July 22)  |
| Gesenia - special intention                                   | Kyla H. - suitable housing  |
| Brian & Leslie - conversion, reconciliation with God          | Dianne Young - ovarian cancer   |
| For parents of children with disabilities                     | Sandy B. - brain tumor  |
| For an increase in the utilization of confession              | Evelyn (13) for eyesight miracle.   |
| For increased devotion to the Sacred Heart of Jesus           | Victims of abuse who are living in silence, may they be given the grace to speak out and receive the help they need |
| Member of the military and their families                     | For those suffering with mental illness.  |
| Nadine - stage 4 cancer                                       | Good, Holy, Faithful vocations  |
| Pope Leo XIV - successful pontificate                         | Margaret - reconciliation with God  |
| Joanne Corthell - repose of soul                              | Peace in Ukraine, Middle East.  |
| Jose A. Felix Nuñez - repose of soul                          | Merrick - special intention   |
| For safe return of abducted Ukrainian children                | Those suffering from loss of a loved one  |
|   | For those suffering with various addictions   |

To request prayers, or to sign up to be on the network prayer list, please e-mail: [stgabrielprayers@gmail.com](mailto:stgabrielprayers@gmail.com). Please be aware that, in order to be published in the bulletin, we must receive prayer requests by the Tuesday 1-1/2 weeks prior to the bulletin weekend. If you do not have e-mail, you may leave a message @ (978) 372-3824. **Be sure to leave your phone number! Please let us know if/when prayer intention should be updated or deleted.** Intentions will be listed for approximately one month unless we are told otherwise.  
Bless you! Gerry & Ann Marie Johnston





### 2024-2025 Faith Formation Program

Dear Faith Formation Families,

As the classes have come to an end for 2024-2025, please note a few important dates below. If you have any questions, please contact Thanh Nguyen, Coordinator of Faith Formation at [stjamesandjohnfaith@gmail.com](mailto:stjamesandjohnfaith@gmail.com). Thank you.

#### Confirmation Retreat

Sunday, September 7th, 8:30 AM - 1:30 PM, St. James Church

#### Confirmation

Saturday, September 13th, 10:00 AM, St. James Church



A **Protecting God's Children** training session is being offered in English at **St. Gabriel the Archangel Parish** on **Saturday, August 2, 2025, at St. John the Baptist Church**. The session will be held in the lower church hall from **9:00 AM - 12:00 PM**. All volunteers who have any contact with children must complete the **Protecting God's Children** training

Please register via **VIRTUS Online**

<https://www.virtusonline.org/virtus/>

- Click on "First-Time Registrant"
- Click on "Begin the Registration Process"
- From the pull-down menu, choose "Boston, MA (Archdiocese)," ONLY and click "Select"
- When asked, "Have you previously registered with VIRTUS Online?" Click "NO"
- Create a username and password when asked to do so and click "Continue"
- Fill in all the required fields for contact information on the next screen and click "Continue"
- From the pull-down menu for "Location," choose the name of your parish, church, or school.
- When the roles appear, choose a primary role and an additional role.
- In the box at the bottom, add a Title (what you do for parish/school) and click "Continue"
- On the next page, you may choose YES or NO, depending on whether you want to associate your name with an additional parish, church, or school.
- Answer the **four** YES/NO questions on the next page and click "Continue"
- When asked, "Have you already attended a VIRTUS Protecting God's Children Session?" answer NO
- On the next page, choose a session entitled, "Protecting God's Children for Adults" (ONLY)

#### ☐ Protecting God's Children for Adults

Where: Saint Gabriel / Saint John the Baptist Church (Haverhill)  
114 Lincoln Avenue

When: Saturday, August 2, 2025  
9:00 AM

Estimated time: 3 hrs

Spaces remaining: unlimited

Notes: We will meet in the Parish Hall which is in the basement of the church.

- Confirm, and you are done!

If you cannot attend this session, you can register for a different date and time at another parish

If you are unable to register online via the website, you will still be able to attend. Please arrive a few minutes early and you can register in-person at St. John the Baptist Church on August 2nd. If you have any questions, please contact the Parish office at **978-372-8537**. Thank you!



# AVISOS DA Semana

|         |                         |         |
|---------|-------------------------|---------|
| SEGUNDA | TERÇO DOS HOMENS        | 7:30PM  |
| QUINTA  | EXPOSIÇÃO AO SANTÍSSIMO | 7:30PM  |
| SÁBADO  | CATEQUESE               | 5:00PM  |
| DOMINGO | SANTA MISSA             | 11:45AM |

PARÓQUIA SÃO JOÃO BATISTA

igreja São João Batista 110 Lincoln Ave, Haverhill, MA



### Programa de Formación de fe 2024-2025

Estimadas familias de Formación en la Fe:

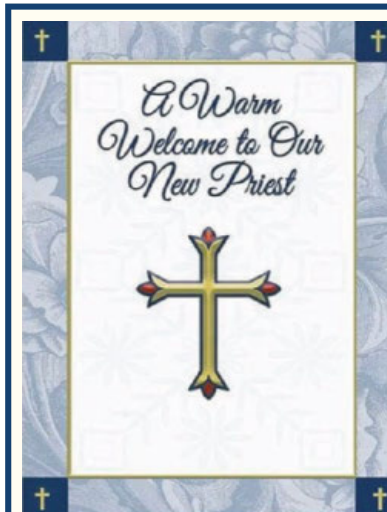
Dado que las clases del curso 2024-2025 han finalizado, les informamos de las siguientes fechas importantes. Si tienen alguna pregunta, pueden contactar a Thanh Nguyen, Coordinador de Formación en la Fe, en stjamesandjohnfaith@gmail.com. Gracias.

#### Retiro de Confirmación

Domingo 7 de Septiembre, 8:30 AM - 1:30 PM, St. James Church

#### Confirmación

Sábado, Septiembre 13th, 10:00 AM, Iglesia de Santiago



La Parroquia San Gabriel  
Arcángel da la bienvenida  
al Padre Carlos Roque.

Nos complace tenerlo  
como parte de  
nuestra Iglesia. Que  
Dios enriquezca nuestras  
vidas juntos al  
adorarle y servirle.



### CONFESIÓN

Sábados

3:00 PM - 3:30 PM

Iglesia inferior de St. James



Las Tarjetas de Oración Eucarística están disponibles en la entrada de la iglesia. Puede completarlos para que alguien sepa que ha estado orando por él en presencia del Santísimo Sacramento. Estas tarjetas no tienen ningún coste.



### DISTRIBUCION de PANALES



La Sociedad de San Vicente de Paul distribuye pañales a familias necesitadas de 10:00 AM a 11:00 AM el segundo y cuarto sábado de cada mes desde el sótano de la rectoría en 6 Cottage Street. Agradecemos todas las donaciones de pañales y especialmente toallitas! Los pañales no son proporcionados por WIC no están cubiertos por cupones de alimentos.

## Los Sacramentos



#### Bautismo en Español:

**Catequesis pre-bautismal:** El primer Domingo del mes a la 1:00 PM en la Iglesia de abajo, obligatorio para los padres y padrinos. La registración se debe hacer un mes antes en la Rectoría, con el acta de nacimiento.

**Bautismo en Español:** El tercer domingo de cada mes a las 11:30 AM Misa.

**Bodas:** Se debe consultar con el sacerdote o del diacono con 6 meses de anticipación.

**Confesiones:** Sábados: 3:00 PM - 3:30 PM en St. James en la Iglesia de abajo o llamar a la Rectoría por una cita.

**Sacramento de los Enfermos:** Si tienes un miembro de familia o amigo que no pueda asistir a la Iglesia por edad o enfermedad, por favor llamar a la oficina para que se le provee de visitas con la administración de los sacramentos.



## Padre Nuestro

PADRE NUESTRO,  
QUE ESTÁS EN EL CIELO,  
SANTIFICADO SEA TU NOMBRE;  
VENGA A NOSOTROS TU REINO;  
HÁGASE TU VOLUNTAD,  
EN LA TIERRA COMO EN EL CIELO.  
DANOS HOY NUESTRO PAN DE CADA DÍA;  
PERDONA NUESTRAS OFENSAS,  
COMO TAMBIÉN NOSOTROS PERDONAMOS  
A LOS QUE NOS OFENDEN;  
NO NOS DEJES CAER EN LA TENTACIÓN,  
Y LÍBRANOS DEL MAL.

*Amén.*



**ADT-Monitored Home Security**  
Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust  
**833-287-3502**

- Burglary
- Fire Safety
- Flood Detection
- Carbon Monoxide



**ATWOOD MEMORIAL CO.**  
Richard K. Atwood  
**MARKERS • MONUMENTS**  
**LETTERING • BRONZE**  
Quality...Dependability...  
Everyday Low Prices...Since 1948  
978-372-4951 • Office & Display • Rt. 125, Ward Hill, Haverhill  
www.atwoodmemorialcompany.com



**WHITTIER**  
*Rehabilitation Hospital*  
**New England's**  
**First Choice**  
**for Post-Stroke**  
**Rehabilitation**  
145 Ward Hill Ave. Bradford, MA  
**(978) 372-8000** whittierhealth.com

**Place Your Ad Here and Support our Parish!**

Instantly create and purchase an ad with

**AD  
CREATOR  
STUDIO**



[4lpi.com/adcreator](http://4lpi.com/adcreator)

**DOES YOUR NONPROFIT ORGANIZATION NEED A NEWSLETTER?**

Engaging, ad-supported print and digital newsletters to reach your community.

Visit [lpicommunities.com](http://lpicommunities.com)



**SUPPORT OUR PARISH**

Local business ads sponsor the printing of our bulletin.

[4lpi.com/adcreator](http://4lpi.com/adcreator)

**WE APPRECIATE OUR ADVERTISERS!**

They allow us to print this bulletin. Thank you!

*Ben Parker Windows*

**WINDOWS & DOORS**  
**New Construction**  
**& Replacement**

603-512-5488

**Serving Our Parish and Community**  
**30+ yrs Experienced**

Licensed in MA

**NEVER MISS OUR BULLETIN!**

**SUBSCRIBE**

Have our bulletin emailed to you every week.

Visit [www.parishesonline.com](http://www.parishesonline.com)



**SEXTON LANDSCAPING**  
Your Lawn a Pain? Call Wayne!  
**(978) 372-5066**  
Full Insured  
Complete Landscaping Services  
115 Elliott St., Haverhill, MA



**SUPPORT OUR PARISH**

**SUPPORT OUR ADVERTISERS!**

**A bank you can trust<sup>SM</sup>**

Connecting All Branches: (978) 374-0161 [www.haverhillbank.com](http://www.haverhillbank.com)

**Haverhill Bank**  
Just One Bank

Member FDIC/Member SIF  
Equal Housing Lender



Ad info. 1-800-477-4574 • Church Support 1-800-888-4574 • [www.4lpi.com](http://www.4lpi.com) St. James, Haverhill, MA

03-0671

Kevin B.  
**Comeau**  
**FUNERAL HOME**

Big Enough to Serve You. Small Enough to Know You.

**978-521-4845**

486 Main Street, Haverhill, MA  
www.comeaufuneral.com  
Independently Owned & Operated



**Farmer**  
H.L. FARMER & SONS  
FUNERAL & CREMATION SERVICES



SCAN FOR MORE  
INFORMATION

FAMILY OWNED & OPERATED FOR FIVE GENERATIONS

Deke Farmer • Brian Farmer • Brandon Gobbi

H.L. Farmer & Sons Bradford Funeral Home 210 South Main St.

H.L. Farmer & Sons Funeral Home 106 Summer St.

978.372.9311 • www.farmerfuneralhomes.com

WE MAKE YOU FEEL LIKE YOU ARE A PART OF OUR FAMILY

**Deborah A. Conner, CPA**

8 Salem Street

Bradford, MA 01835-7907

Telephone (978) 372-9655

Serving Individuals and Businesses



**FREE**  
AD DESIGN

with purchase  
of this space

**CALL**  
800-477-4574

**IF YOU LIVE ALONE**

**MDMedAlert!™ CALL NOW!**

✓ Ambulance/Police

✓ Family/Friends

✓ GPS & Fall Alert

**800.808.9294**

md-medalert.com

As Low As  
**\$19<sup>95</sup>**  
/mo.



**Penacook Place**  
A Member of Covenant Health

**A Catholic Health Care Center**

Dementia Care | Rehab | LTC

Licensed by Dept. of Public Health for Alzheimer's Care.

**Call Our Admissions Director: 978-374-0707**

150 WATER STREET, HAVERHILL, MA

"Medjugorje  
is the  
spiritual  
center  
of the  
world."



St. John Paul II

**WWW.MARYTV.TV**

**LET'S GROW YOUR BUSINESS**

Place Your Ad Here  
and Support Our Parish!

**CONTACT ME Joe Dapper**

jdapper@4LPi.com • (351) 214-9557 x9557

**WE'RE HIRING!**

**AD SALES EXECUTIVES**

BE YOURSELF.  
BRING YOUR PASSION.  
WORK WITH PURPOSE.

- Paid training
- Some travel
- Work-life balance
- Full-Time with benefits
- Serve your community



Contact us at  
careers@4lpi.com or  
www.4lpi.com/careers

**catholicmatch®**

Massachusetts



**CatholicMatch.com/MA**



**Berube-Comeau Funeral Home**  
*A Life Celebration® Home*

47 Broadway Haverhill • Massachusetts 01832

978-373-5668 • www.berubecomeau.com

Comeau Funeral Service, Inc. D.B.A.

**Edna M. Faria**

Reliable Cleaning Services

**Telephone 978-360-5717**

Serving Homes and Businesses

**SUPPORT OUR ADVERTISERS!**



Ad info. 1-800-477-4574 • Church Support 1-800-888-4574 • www.4lpi.com

St. James, Haverhill, MA

03-0671